



Az Ön **VIESSMANN** partnere:

FIX Gázszervez Kft.

Telefon **+36 30 181 8000**

E-mail **info@fixgazszerviz.hu**

Weboldal **www.fixgazszerviz.hu**

A dokumentum

Viessmann Vitotrol 100

Típusjel: UTDB · Gyári szám: 7426465, 7426467, 7426538 stb.

Kezelési útmutató

Használati útmutató

a készülék üzemeltetője számára

VIESSMANN

Digitális szobatermosztát
UTDB típus

VITOTROL 100



Az Ön biztonsága érdekében



Kérjük, hogy az emberi életet fenyegető veszélyek, a balesetek és az anyagi károk elkerülése érdekében pontosan tartsa be a biztonságtechnikai utasításokat.

A biztonságtechnikai utasítások magyarázata



Veszély

Ez a jel személyi sérülések veszélyére figyelmeztet.



Figyelem

Ez a jel anyagi és környezeti károk veszélyére figyelmeztet.



Figyelem

Ne hagyja felügyelet nélkül a készülék közelében lévő gyermekeket.

- A gyermekek nem használhatják játékszerként a készüléket.
- A gyermekek nem végezhetnek felügyelet nélkül a tisztítási és a felhasználói karbantartási munkálatokat.

Fontos tudnivaló!

A *Fontos tudnivaló* címszó alatt kiegészítő információk találhatók.

Célcsoport

Ez az üzemeltetési utasítás a fűtési rendszer üzemeltetője számára készült. Ezt a készüléket 8 éven felüli gyermek, valamint korlátozott testi, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező vagy a szükséges tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, felügyelet mellett, valamint amennyiben részesültek a készülék biztonságos használatával kapcsolatos oktatásban és tisztában vannak a készülék használatából eredő veszélyekkel.

A készülék csatlakoztatása

- A készüléket kizárólag képesítéssel rendelkező szakember csatlakoztathatja és helyezheti üzembe.
- A készüléket csak megfelelő tüzelőanyaggal szabad üzemeltetni.
- Tartsa be az előírt villamos csatlakozási feltételeket.
- A meglévő felszerelés kizárólag képesítéssel rendelkező szakember révén módosítható.



Veszély

A fűtési rendszeren szakszerűtlenül végrehajtott munkák életveszélyes balesetekhez vezethetnek.

- A gázszerelvényeken munkát csak olyan szerelő végezhet, akit a helyileg illetékes gázszolgáltató vállalat erre feljogosított.
- Az elektromos szerelés csak villamossági szakember számára engedélyezett.

Az Ön biztonsága érdekében (folytatás)

A készüléken végzendő munkák

- A készüléken végzett beállításokat és munkát szigorúan a jelen üzemeltetési utasítás előírásai szerint végezze. A készüléken szükséges további munkát kizárólag képesítéssel rendelkező szakember végezheti.
- Ne nyissa ki a készüléket.
- Ne szerelje le a burkolatot.
- A felszerelt alkatrészeket vagy a telepített kiegészítő tartozékokat soha ne módosítsa, illetve ne távolítsa el.
- A csökötéseket ne nyissa ki, illetve ne húzza után.



Veszély

A forró felületek égési sérüléseket okozhatnak.

- Ne nyissa ki a készüléket.
- Ne érjen a szigetetlen csövek, a szerelvények és az égéstermék-elvezetés forró felületeihez.

Teendők gázszag esetén



Veszély

A kiszivárgó gáz robbanáshoz vezethet, amely nagyon súlyos sérüléseket okozhat.

- Ne dohányozzon! Akadályozza meg a nyílt láng- és szikraképződést. Semmi esetre se kapcsoljon fel villanykapcsolót, és ne kapcsoljon be elektromos készülékeket.
- Zárja el a gázelzáró csapot.
- Nyissa ki az ablakokat és az ajtókat.
- Távolítsa el mindenkit a veszélyes területről.
- Értesítse a gáz- és az áramszolgáltató vállalatot, valamint a fűtési szakszolgálatot az épületen kívülről.
- Gondoskodjon az épület elektromos ellátásának biztonságos helyen (az épületen kívül) történő megszakításáról.

Teendők égéstermék-szag esetén



Veszély

Az égéstermékek életveszélyes mérgezést okozhatnak.

- Kapcsolja ki a fűtési rendszer.
- Szellőztesse ki a felállítási helyiséget.
- Csukja be a lakóhelyiségekbe nyíló ajtókat.

Az Ön biztonsága érdekében (folytatás)

Teendők tűz esetén



Veszély

Tűz esetén égés és robbanás veszélye áll fenn.

- Kapcsolja ki a fűtési rendszer.
- Zárja el a tüzelőanyag-vezetékek elzárószelepeit.
- Az ABC tűzbiztonsági osztálynak megfelelő, bevizsgált tűzoltó készüléket használjon.

Teendők a fűtési rendszer üzemzavarai esetén



Veszély

Az üzemzavarjelzések a fűtési rendszer meghibásodásaira utalnak. Az el nem hárított üzemzavarok életveszélyes következményekkel járhatnak.

Az üzemzavarjelzéseket ne nyugtázza rövid időn belül többször. Értesítse a fűtési szakcéget, hogy az elemezhesse az okokat, és megszüntethesse a hibát.

A fűtőhelyiséggel szemben támasztott követelmények



Veszély

A befűvő nyílások lezárása az égést tápláló levegő hiányához vezet. Ez az égés tökéletlenségét és ezáltal életveszélyes szénmonoxid keletkezését eredményezi.

Ne zárja el a meglévő befűvő nyílásokat és ne állítson semmit ezek elé.

Utólag ne hajtson végre az építészeti adottságokat érintően olyan módosításokat, amelyek hatással lehetnek a biztonságos üzemeltetésre (pl. vezetékektetés, burkolatok vagy válaszfalak létesítése).



Veszély

A gyúlékony folyadékok és anyagok (pl. benzin, oldó- és tisztítószerek, festékek vagy a papír) ellobbanásokat és tüzet okozhatnak.

Ilyen anyagokat ne tároljon vagy használjon a fűtőhelyiségben és a fűtési rendszer közvetlen közelében.

Az Ön biztonsága érdekében (folytatás)



Figyelem

Nem megengedett környezeti feltételek károsíthatják a fűtési rendszert és veszélyeztethetik a biztonságos üzemelést.

- 0 °C-nál magasabb és 35 °C-nál alacsonyabb környezeti hőmérsékletet kell biztosítani.
- Kerülje a (pl. festékekben, oldó- és tisztítószerekben lévő) freonszármazékok okozta légszennyeződést és az erős (pl. csiszolási munkák általi) porképződést.
- Kerülje a (pl. folyamatos ruhaszárítás miatt) tartósan magas páratartalmat.

Kiegészítő komponensek, pót- és kopó alkatrészek



Figyelem

A fűtési rendszert károsíthatják vagy működését negatívan befolyásolhatják mindazok a komponensek, amelyeknek bevezsgálása nem a fűtési rendszerrel együtt történt.

Komponensek felszerelését vagy cseréjét kizárólag szakcég végezheti.

Elszívó készülékek

Szabadba vezető légelvezető nyílással rendelkező készülékek (páraelszívó ernyők, elszívó készülékek, klímaberendezések) esetében az elszívás következtében vákuum alakulhat ki a felállítási helyiségben. A fűtőkazán ezzel egyidejű üzemelése esetén égéstermékek visszaáramlására kerülhet sor.



Veszély

Szabadba vezető égéstermék-elvezetéssel rendelkező készülékekkel egyidejű üzemeltetés esetén égéstermékek visszaáramlása következtében életveszélyes mérgezésekre kerülhet sor. Megfelelő intézkedésekkel biztosítson elegendő utánpótlást az égést tápláló levegő számára. Szükség esetén lépjen kapcsolatba a fűtési szakcégével.

Tartalomjegyzék

Tartalomjegyzék

Kezelés

A kezelő- és kijelzőelemek áttekintése.....	8
■ A takarófedél nyitása.....	8
■ Funkciók.....	9
■ Szimbólumok a kijelzőn.....	9
A kezelés módja.....	10
■ Alapkijelzés.....	10
■ Kezelés letiltása.....	11

A helyiség hőmérséklet beállítása

Beállítás.....	12
■ Az üzemmód kiválasztása.....	12
■ Időprogram kiválasztása.....	12
■ Gyárilag előre beállított időprogramok.....	12
■ Fagyvédelem.....	14
■ Fűtés állandó helyiség hőmérséklettel (kézi üzem).....	14
A helyiség hőmérséklet beállítása.....	15
■ Egyedi időprogram beállítása.....	15
A helyiség hőmérséklet változtatása néhány napra.....	17
■ Az elutazási program beállítása.....	17
A helyiség hőmérséklet változtatása néhány órára.....	18
■ Módosítás a ▲▼ gombokkal.....	18
■ Party üzemmód beállítása.....	19
■ A takarékos üzemmód beállítása.....	19

További beállítások

Pontos idő és dátum.....	20
Nyári/téli időszámítás.....	20
Nyelv beállítása.....	20
Időprogram átnevezése.....	21
Hőmérséklet-kiegyenlítés.....	21
Szabályozási viselkedés.....	22

Lekérdezési lehetőségek

A hőmérsékletek és további beállítások lekérdezése.....	23
Időprogramok lekérdezése.....	23
Elutazási program lekérdezése (amennyiben meg van adva).....	23

Mi a teendő?

Ha a helyiségek túl hidegek.....	24
Ha a helyiségek túl melegek.....	24
Ha a  kijelzés villog a kijelzőn.....	24
Elemcsere.....	25

Tartalomjegyzék (folytatás)

Tanúsítványok

Szállítói megfelelőségi nyilatkozat.....	27
--	----

Karbantartás

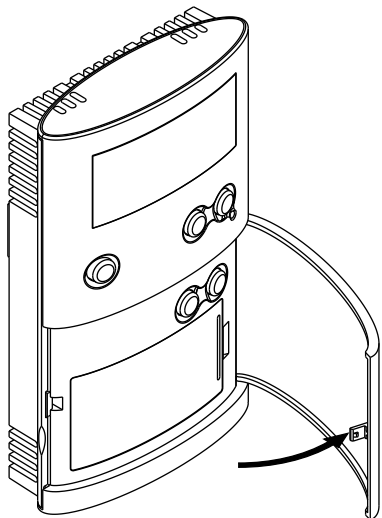
Tisztítás.....	28
----------------	----

Energiatakarékossági javaslatok.....	29
--------------------------------------	----

Címszójegyzék.....	30
--------------------	----

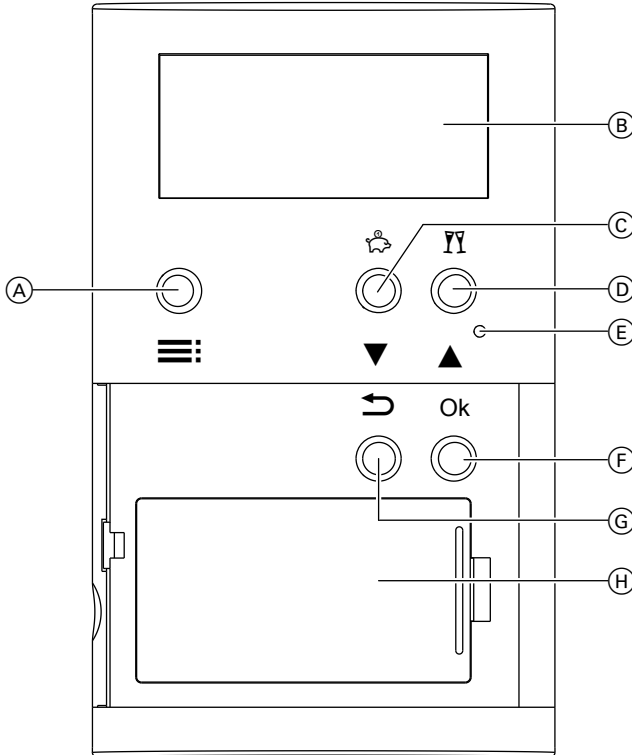
A kezelő- és kijelzőelemek áttekintése

A takarófedél nyitása



A kezelő- és kijelzőelemek áttekintése (folytatás)

Funkciók

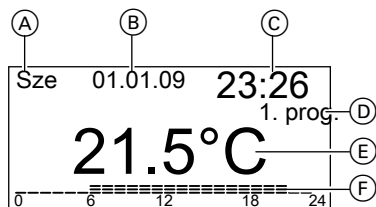


- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| Ⓐ belépés a menübe | Ⓔ reset (visszaállítás) (26. oldal) |
| Ⓑ kijelző | Ⓕ nyugtázás |
| Ⓒ takarékos üzemmód ❄️ (19. oldal) | Ⓖ visszalépés (a menüben) |
| Ⓓ party üzemmód 🍷 (19. oldal) | Ⓗ elemtartó |
| Ⓔ vagy értékmódosítás ▼ | |
| Ⓕ vagy értékmódosítás ▲ | |

Szimbólumok a kijelzőn

A szimbólumok nem láthatók állandóan, hanem a berendezés üzemállapotától függően jelennek meg.

A kezelő- és kijelzőelemek áttekintése (folytatás)



- (A) nap
- (B) dátum
- (C) pontos idő
- (D) kiválasztott időprogram
- (E) helyiség hőmérséklet
- (F) időprogram, időegyenesként megjelenítve

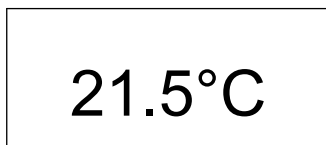
- Hőigény
- Party üzemmód aktív
- Takarékos üzemmód aktív
- Kézi üzemmód aktív
- Elutazási program aktív
- Fagyvédelem aktív
- Elemcsere szükséges
- Kezelés letiltva

Kijelző világítása

Egy tetszőleges gomb megnyomásával a kijelző világítani kezd, majd az utolsó gombnyomástól számított 15 másodperc múlva automatikusan kialszik.

A kezelés módja

Alapkijelzés



Nyugalmi állapotban a kijelzőn mindig az alapkijelzés jelenik meg.

- Egy tetszőleges gomb megnyomásával az aktuális üzemi jelzések jelennek meg.
- A gomb kétszeri megnyomásával megnyithatja a menüt.

- A gombbal a menüben egy szintet visszaléphet.
- A rendszer az utolsó gombnyomástól számított 30 másodperc elteltével automatikusan kilép a menüből. További 3 perc elteltével az alapkijelzés jelenik meg. Az elvégzett módosításokat az **OK** gombbal lehet átvenni. A rendszer a gombokkal végzett hőmérséklet-módosításokat 5 másodperc elteltével automatikusan átveszi.

A kezelés módja (folytatás)**Kezelés letiltása**

Ön letilthatja a Vitotrol 100 kezelőgombjait. Ehhez nyomja meg egyidejűleg a ▼ és ▲ gombot, és tartsa lenyomva 5 másodpercig. A letiltás megszüntetéséhez nyomja meg a ▼ és a ▲ gombot, és ismét tartsa őket lenyomva 5 másodpercig.

A helyiséghőmérséklet beállítása

Beállítás

Az üzemmód kiválasztása

Az alábbi üzemmódok közül választhat:

- fűtés váltakozva normál és kétféle csökkentett helyiséghőmérséklettel, három gyárilag vagy egyénileg beállított időprogram szerint (lásd a 12. oldalon)
- Fagyvédelem (lásd a 14. oldalon)
- fűtés állandó helyiséghőmérséklettel (lásd a 14. oldalon)

Időprogram kiválasztása

Három gyárilag előre beállított időprogram közül választhat (Prog 1 – Prog 3). Az időprogramokat egyénileg, igénye szerint megváltoztathatja.

Egy időprogramban három hőmérséklet között lehet automatikusan változtatni:

- Komfort (alapbeállítás: 21 °C)
- Takarékos (alapbeállítás: 19 °C)
- Csökkentett (alapbeállítás: 16 °C)

1. Nyissa ki a takarófedelelet.
2. Nyomja meg kétszer a  gombot.
3. Válassza ki a / gombokkal a kívánt programot (pl. „**Prog 1**”).
4. Nyugtázza az **OK** gombbal.
A fűtőüzem a kiválasztott időprogram szerint működik.

Gyárilag előre beállított időprogramok

1. időprogram – Prog 1

Hétfőtől péntekig

Időszak	Kezdet	Vége	Helyiséghőmérséklet
1	06:00	08:00	Komfort
2	08:00	12:00	Komfort
3	12:00	14:00	Komfort
4	14:00	18:00	Komfort
5	18:00	22:00	Komfort
6	22:00	06:00	Csökkentett

Szombat és vasárnap

Időszak	Kezdet	Vége	Helyiséghőmérséklet
1	07:00	08:00	Komfort
2	08:00	12:00	Komfort

Beállítás (folytatás)

Időszak	Kezdet	Vége	Helyiség hőmérséklet
3	12:00	14:00	Komfort
4	14:00	16:00	Komfort
5	16:00	23:00	Komfort
6	23:00	07:00	Csökkentett

2. időprogram – Prog 2

Hétfőtől péntekig

Időszak	Kezdet	Vége	Helyiség hőmérséklet
1	06:00	08:00	Komfort
2	08:00	12:00	Csökkentett
3	12:00	14:00	Csökkentett
4	14:00	16:00	Csökkentett
5	16:00	22:00	Komfort
6	22:00	06:00	Csökkentett

Szombat és vasárnap

Időszak	Kezdet	Vége	Helyiség hőmérséklet
1	07:00	08:00	Komfort
2	08:00	12:00	Komfort
3	12:00	14:00	Komfort
4	14:00	18:00	Komfort
5	18:00	23:00	Komfort
6	23:00	07:00	Csökkentett

3. időprogram – Prog 3

Hétfőtől péntekig

Időszak	Kezdet	Vége	Helyiség hőmérséklet
1	06:00	08:00	Komfort
2	08:00	12:00	Takarék
3	12:00	14:00	Komfort
4	14:00	18:00	Takarék
5	18:00	23:00	Komfort
6	23:00	06:00	Csökkentett

Szombat és vasárnap

Időszak	Kezdet	Vége	Helyiség hőmérséklet
1	07:00	08:00	Komfort
2	08:00	12:00	Komfort

A helyiség hőmérséklet beállítása

Beállítás (folytatás)

Időszak	Kezdet	Vége	Helyiség hőmérséklet
3	12:00	14:00	Komfort
4	14:00	18:00	Komfort
5	18:00	23:00	Komfort
6	23:00	07:00	Csökkentett

Fagyvédelem

Akkor válassza, ha a helyiségeket nem szeretné fűteni, de fagyvédelmet szeretne.

Ha a helyiség hőmérséklet 5 °C alá süllyed, akkor a kazán bekapcsol.

3. A ▲/▼ gombokkal válassza ki a „Fagyvéd.” funkciót.
4. Nyugtázza az OK gombbal.
A kijelzőn megjelenik a ❄ szimbólum és a mért helyiség hőmérséklet.

1. Nyissa ki a takarófedelelet.
2. Nyomja meg kétszer a ≡ gombot.

Fűtés állandó helyiség hőmérséklettel (kézi üzem)

Fűtés időprogramtól függetlenül, folyamatosan állandó helyiség hőmérséklettel.

1. Nyissa ki a takarófedelelet.
2. Nyomja meg kétszer a ≡ gombot.
3. A ▲/▼ gombokkal válassza ki a „Kézi üzem” funkciót.
4. Nyugtázza az OK gombbal.
5. A ▲/▼ gombokkal állítsa be a kívánt helyiség hőmérsékletet (min. 10 °C).
Beállítási tartomány: 10–40 °C
6. Nyugtázza az OK gombbal.
A kijelzőn megjelenik a 🖐, majd ismét a mért helyiség hőmérséklet.

A helyiséghőmérséklet beállítása

Az időprogramokban három hőmérsékletértéket állíthat be:

- **„Komfort”** normál helyiséghőmérséklet
Alapbeállítás: 21 °C
Beállítási tartomány: 10–40°C
- **„Takarék”** helyiséghőmérséklet
Alapbeállítás: 19 °C
Beállítási tartomány: 10–40 °C
- **„Csökkent.”** helyiséghőmérséklet
Alapbeállítás: 16 °C
Beállítási tartomány: 10–40 °C

1. Nyissa ki a takarófedelelet.
2. Nyomja meg kétszer a  gombot.
3. A / gombokkal válassza ki a „Beállítások” funkciót.
4. Nyugtázza az **OK** gombbal.
5. A / gombokkal válassza ki a „Hőmérs. beáll.” funkciót.

6. Nyugtázza az **OK** gombbal.

7. A / gombokkal állítsa be a kívánt hőmérsékletet a „**Komfort**” opcióhoz.

8. Nyugtázza az **OK** gombbal.

9. A / gombokkal állítsa be a kívánt hőmérsékletet a „**Takarék**” opcióhoz.

10. Nyugtázza az **OK** gombbal.

11. A / gombokkal állítsa be a kívánt hőmérsékletet a „**Csökkent.**” opcióhoz.

12. Nyugtázza az **OK** gombbal.

Egyedi időprogram beállítása

A fűtési időszakok beállítása

A gyárilag beállított időprogramokban a napok 6 időszávrá vannak felosztva. Ön módosíthatja ezt, és hatnál kevesebb időszakot is beállíthat, pl.:

- 1. időszak: normál helyiséghőmérsékletű üzem 6:00 – 22:00 óra között és a
 - 2. időszak: csökkentett helyiséghőmérsékletű üzem 22:00 – 6:00 óra között
- Az utolsó időszakot a beírást követően automatikusan a 6. időszakba teszi. A közte lévő időszakok ebben az esetben nem aktívak.

Minden aktív időszakhoz be kell adni a bekapcsolási-, kikapcsolási időpontot és a hőmérsékletet („**Komfort**”, „**Takarék**”, „**Csökkentett**”) (lásd a példát).

Az időszakokat egyszerre több naphoz is hozzárendelheti (napcsoportok) vagy minden naphoz külön is beállíthatja:

- **„HÉ-VA”** a hét minden napján azonos időszakok
- **„HÉ-PÉ”** hétfőtől péntekig azonos időszakok



A helyiséghőmérséklet beállítása

A helyiséghőmérséklet beállítása (folytatás)

- „SZ-VA” szombaton és vasárnap azonos időszávok
- „NAPI PROGRAM” bizonyos napokon eltérő időszávok

Fontos tudnivaló!

A napi program beállítások előnyt élveznek a több napra beállított értékekkel szemben.

1. Nyissa ki a takarófedelelet.
2. Nyomja meg kétszer a  gombot.
3. A / gombokkal válassza ki a „Beállítások” funkciót.
4. Nyugtázza az **OK** gombbal.
5. A / gombokkal válassza ki a „Programok” menüt.
6. Nyugtázza az **OK** gombbal.
7. A / gombokkal válassza ki a módosítani kívánt programot (pl. „Prog 1”).
8. Nyugtázza az **OK** gombbal.
9. A / gombokkal válassza ki a „Beállítás” funkciót.
10. Nyugtázza az **OK** gombbal.
11. Válassza ki a / gombokkal a kívánt napcsoportot/egyedi napot.
12. Nyugtázza az **OK** gombbal.

13. A / gombokkal válassza ki a kívánt időszávot vagy először a kívánt napot.

14. A / gombokkal állítsa be egymás után a kívánt bekapcsolási-, kikapcsolási időpontot és a hőmérsékletet (pl. „Csökkentett”).

15. Nyugtázza ezeket az **OK** gombbal.

16. A további időszávokat állítsa be a 11–13. pontokban leírtak szerint.

Fontos tudnivaló!

Amennyiben beállításkor az időszávok között szünetek maradnak, akkor ezeket az előző időszáv meghosszabbításával automatikusan meg lehet szüntetni.

Időszávok deaktiválása

Egy adott időszáv deaktiválásához állítsa be bekapcsolási- és kikapcsolási időpontként ugyanazt az értéket.

Időprogramok másolása

Az időprogramok másolhatók, pl. ha az egyik időprogramot át szeretné venni, és csak csekély módosításokat szeretne végezni.

1. Nyissa ki a takarófedelelet.
2. Nyomja meg kétszer a  gombot.
3. A / gombokkal válassza ki a „Beállítások” funkciót.
4. Nyugtázza az **OK** gombbal.

A helyiséghőmérséklet beállítása (folytatás)

5. A ▲/▼ gombokkal válassza ki a „Programok” menüt.
6. Nyugtázza az **OK** gombbal.
7. A ▲/▼ gombokkal válassza ki a módosítani kívánt programot (pl. „Prog 1”).
8. Nyugtázza az **OK** gombbal.
9. A ▲/▼ gombokkal válassza ki a „Másolás” funkciót.
10. Nyugtázza az **OK** gombbal.
11. A ▲/▼ gombokkal válassza ki a másolni kívánt programot.
12. Nyugtázza az **OK** gombbal.
13. A ▲/▼ gombokkal válassza ki a „Beállítás” funkciót a módosítások végrehajtásához.

A helyiséghőmérséklet változtatása néhány napra

Ha nyaralni készül, és hosszabb időre elhagyja a lakást, az alábbi energiamegtakarítási lehetőségek állnak rendelkezésre:

- Teljesen kikapcsolhatja a helyiségfűtést a ❄ fagyvédelmi üzem beállításával.
vagy
- A fűtést beállíthatja minimális energiafelhasználásra (pl. hogy dísznövényci el ne fagyjanak). Ehhez válassza az  elutazási programot. Ha az elutazási program aktív, akkor a helyiségeket csökkentett helyiség hőmérséklettel fűti („Csökkentett”).

Az elutazási program beállítása

1. Nyissa ki a takarófedeleket.
2. Nyomja meg kétszer a  gombot.
3. A ▲/▼ gombokkal válassza ki az „Elutazás” funkciót.
4. Nyugtázza az **OK** gombbal.
5. A ▲/▼ gombokkal válassza ki a „Be” funkciót.
6. Nyugtázza az **OK** gombbal.
7. A ▲/▼ gombokkal állítsa be az elutazás funkció kezdetének és végének kívánt napját és pontos idejét.
8. Nyugtázza ezeket az **OK** gombbal.

A helyiséghőmérséklet beállítása

A helyiséghőmérséklet változtatása néhány napra (folytatás)

Az elutazási program befejezése

- Az elutazás program automatikusan véget ér a befejezési időpont elérésevel.
- Amennyiben az elutazási programot idő előtt törölni szeretné:

1. Nyissa ki a takarófedelelet.
2. Nyomja meg kétszer a  gombot.

3. A / gombokkal válassza ki az „**Elutazás**” funkciót.

4. Nyugtázza az **OK** gombbal.

5. A / gombokkal válassza ki a „**Ki**” funkciót.

A helyiséghőmérséklet változtatása néhány órára

A következő funkciók segítségével módosíthatja a helyiséghőmérsékletet néhány órára, a beállítások tartós megváltoztatása nélkül.

A megváltoztatott érték az adott programon belüli következő átkapcsolásig vagy egy másik programra történő váltásig megmarad.

Kivételesen szeretne magasabb helyiséghőmérséklettel fűteni:

- A „**Prog 1**” – „**Prog 3**” és „**Kézi üzem**” programokban a  gombbal növelheti a helyiséghőmérsékletet vagy
- válassza a „**Prog 1**” – „**Prog 3**” programokban a party üzemmódot a  gombbal.

Kivételesen szeretne alacsonyabb helyiséghőmérséklettel fűteni:

- A „**Prog 1**” – „**Prog 3**” és a „**Kézi üzem**” programokban a  gombbal csökkentheti a helyiséghőmérsékletet vagy
- válassza ki a „**Prog 1**” – „**Prog 3**” programokban a takarékos üzemmódot a  gombbal.

Módosítás a / gombokkal

1. Nyomja meg a  vagy a  gombot. Az aktuális előírt hőmérséklet jelenik meg.
2. A / gombokkal állítsa be a kívánt hőmérsékletet.
3. Nyugtázza az **OK** gombbal vagy várjon kb. 5 másodpercet, amíg az értéket automatikusan átvette.

A helyiség hőmérséklet változtatása néhány órára (folytatás)

Party üzemmód beállítása

Party üzemmódban a csökkentett helyiség hőmérséklet automatikusan 21 °C-ra áll be.

1. Nyomja meg kb. 5 másodpercig a  gombot.
A kijelzőn a  szimbólum jelenik meg.
2. A / gombokkal kiegészítőleg módosíthatja a hőmérsékletet.
Beállítási tartomány: 10–40 °C

3. Nyugtázza az **OK** gombbal.

A party üzemmód befejezése

- A party üzemmód automatikusan véget ér a program következő átkapcsolásával
- Ha idő előtt be szeretné fejezni a party üzemmódot, tartsa újból benyomva kb. 5 másodpercig a  gombot.

A takarékos üzemmód beállítása

Takarékos üzemmódban a mért helyiség hőmérséklet automatikusan 2 °C-kal csökken.

A takarékos üzemmódot a „**Takarékos**” és a „**Csökkent.**” csökkentett üzemmód alatt is be lehet állítani.

Takarékos üzemmódban a legalacsonyabb helyiség hőmérséklet 10 °C.

A takarékos üzemmód befejezése

- A takarékos üzemmód automatikusan véget ér a program következő átkapcsolásával
- Ha idő előtt be szeretné fejezni a takarékos üzemmódot, tartsa újból benyomva kb. 5 másodpercig a  gombot.

Fontos tudnivaló!

A melegvíz-készítés **ki van kapcsolva**.

1. Nyomja meg kb. 5 másodpercig a  gombot.
A kijelzőn a  szimbólum jelenik meg.
2. A / gombokkal kiegészítőleg módosíthatja a hőmérsékletet.
Beállítási tartomány: 10–40 °C
3. Kb. 5 másodperc elteltével automatikusan átvészeli az értéket.

Pontos idő és dátum

1. Nyissa ki a takarófedelelet.
2. Nyomja meg kétszer a **≡** gombot.
3. A **▲▼** gombokkal válassza ki a „**Beállítások**” menüt.
4. Nyugtázza az **OK** gombbal.
5. A **▲▼** gombokkal válassza ki a „**Szállítási állapot**” funkciót.
6. Nyugtázza az **OK** gombbal.
7. A **▲▼** gombokkal válassza ki a „**Dátum - pontos idő**” funkciót.
8. Nyugtázza az **OK** gombbal.
9. A **▲▼** gombokkal állítsa be az aktuális napot és a pontos időt.
10. Nyugtázza ezeket az **OK** gombbal.

Nyári/téli időszámítás

A nyári, ill. téli időszámításra történő átállítás automatikusan történik. Ön ki is kapcsolhatja az automatikus átállítást.

1. Válassza ki a 20. oldalon leírtak szerint a „**Dátum - pontos idő**” funkciót.
2. Az **OK** gombbal válassza ki a „**Nyári időszámítás aktív**” funkciót.
3. A **▲▼** gombokkal válassza ki a „**Ki**” funkciót.
4. Nyugtázza az **OK** gombbal.

Nyelv beállítása

1. Nyissa ki a takarófedelelet.
2. Nyomja meg kétszer a **≡** gombot.
3. A **▲▼** gombokkal válassza ki a „**Beállítások**” menüt.
4. Nyugtázza az **OK** gombbal.
5. A **▲▼** gombokkal válassza ki a „**Szállítási állapot**” funkciót.
6. Nyugtázza az **OK** gombbal.
7. A **▲▼** gombokkal válassza ki a „**Nyelv**” funkciót.
8. Nyugtázza az **OK** gombbal.
9. A **▲▼** gombokkal állítsa be a kívánt nyelvet.
10. Nyugtázza az **OK** gombbal.

Időprogram átnevezése

A „**Prog 1**”–„**Prog 3**” programokat egyénileg átnevezheti. A programnév 5 karakterre van korlátozva.

1. Nyissa ki a takarófedelelet.
2. Nyomja meg kétszer a **≡** gombot.
3. A **▲▼** gombokkal válassza ki a „**Beállítások**” menüt.
4. Nyugtázza az **OK** gombbal.
5. A **▲▼** gombokkal válassza ki a „**Programok**” menüt.
6. Nyugtázza az **OK** gombbal.
7. A **▲▼** gombokkal válassza ki a módosítani kívánt programot (pl. „**Prog 1**”).
8. Nyugtázza az **OK** gombbal.
9. A **▲▼** gombokkal válassza ki az „**Átnevezés**” funkciót.
10. Nyugtázza az **OK** gombbal.
11. Az „**Új név**” sorban a **▲▼** gombokkal állítsa be egymás után a kívánt karaktereket.
12. Nyugtázza ezeket az **OK** gombbal.

Hőmérséklet-kiegyenlítés

Ha a Vitotrol 100 készülék kedvezőtlen helyre van felszerelve, pl. külső falra vagy kémény közelébe, akkor a kijelzett helyiséghőmérséklet eltérhet a tényleges helyiséghőmérséklettől. Ezt a hőmérsékleti eltérést kiegyenlítheti egy ún. korrekciós értékkel.

Példa:

A Vitotrol 100-on kijelzett helyiséghőmérséklet 2 °C-kal magasabb, mint a tényleges helyiséghőmérséklet. A korrekciós érték ekkor -2 °C.

4. Nyugtázza az **OK** gombbal.
5. A **▲▼** gombokkal válassza ki a „**Szer-viz**” funkciót.
6. Nyugtázza az **OK** gombbal.
7. Az **OK** gombbal válassza ki a „**Szabályozó offset**” beállítási értéket.
8. A **▲▼** gombokkal állítsa be a kívánt értéket.
Beállítási tartomány: - 3,0–+3,0
9. Nyugtázza az **OK** gombbal.
1. Nyissa ki a takarófedelelet.
2. Nyomja meg kétszer a **≡** gombot.
3. A **▲▼** gombokkal válassza ki a „**Beállítások**” menüt.

Szabályozási viselkedés

A termosztát kapcsolási hiszterézisét gyárilag beállították. A hiszterézis értéke befolyásolja a „fűtés” be- és „kikapcsolási” pontját.

Példa:

Előírt helyiség hőmérséklet: 21 °C

Hiszterézis: 0,6 °C (alapbeállítás)

Beállítási tartomány: 0,2–1,0 °C

Amikor a helyiség hőmérséklet tényleges értéke meghaladja a 21,3 °C-ot, kikapcsol a fűtés. Amikor a helyiség hőmérséklet tényleges értéke 20,7 °C alá süllyed, bekapcsol a fűtés.

Ön megváltoztathatja a szabályozási viselkedést, ha módosítja a hiszterézis értéket. Ha rendszere lassan reagál, akkor állítson be egy alacsonyabb értéket.

1. Nyissa ki a takarófedelelet.
2. Nyomja meg kétszer a  gombot.
3. A / gombokkal válassza ki a „**Beállítások**” menüt.
4. Nyugtázza az **OK** gombbal.
5. A / gombokkal válassza ki a „**Szervíz**” funkciót.
6. Nyugtázza az **OK** gombbal.
7. A / gombokkal állítsa be a hiszterézis kívánt értékét.
8. Nyugtázza ezt kétszer az **OK** gombbal.

A hőmérsékletek és további beállítások lekérdezése

1. Nyomja meg a  gombot.

Az alábbi adatok jelennek meg a kijelzőn:

- helyiség hőmérséklet
- dátum és pontos idő
- aktuális program
- nap

2. A / gombokkal hívja le az aktuális előírt hőmérsékletet.

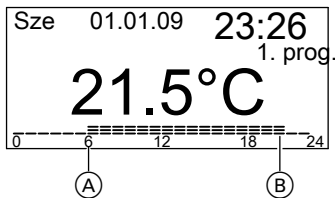
Időprogramok lekérdezése

Az aktuális nap időprogramja Prog 1 – Prog 3 esetén

A kijelzőn az aktuális nap kapcsolási időit láthatja időegyenesen ábrázolva.

Ⓐ 06:00 és Ⓑ 22:00 óra között fűtés normál helyiség hőmérséklettel, 22:00 és 6:00 óra között pedig fűtés csökkentett helyiség hőmérséklettel.

Példa:



Elutazási program lekérdezése (amennyiben meg van adva)

1. Nyissa ki a takarófedelelet.
2. Nyomja meg kétszer a  gombot.
3. A / gombokkal válassza ki az „Elutazás” funkciót.
4. Nyugtázza az **OK** gombbal.
Megjelenik a beállított elutazási időtartam kezdete és vége.

Mi a teendő?

Ha a helyiségek túl hidegek

Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A Vitotrol 100 hibásan van beállítva.	Ellenőrizze, és szükség esetén módosítsa a beállításokat: ■ program (lásd a 12. oldalon) ■ Helyiség hőmérséklet (lásd a 15. oldalon) ■ pontos idő (lásd a 20. oldalon)

Fontos tudnivaló!

A további okokat illetően lásd a fűtőkazán üzemeltetési utasítását

Ha a helyiségek túl melegek

Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A Vitotrol 100 hibásan van beállítva.	Ellenőrizze, és szükség esetén módosítsa a beállításokat: ■ program (lásd a 12. oldalon) ■ Helyiség hőmérséklet (lásd a 15. oldalon) ■ pontos idő (lásd a 20. oldalon)

Fontos tudnivaló!

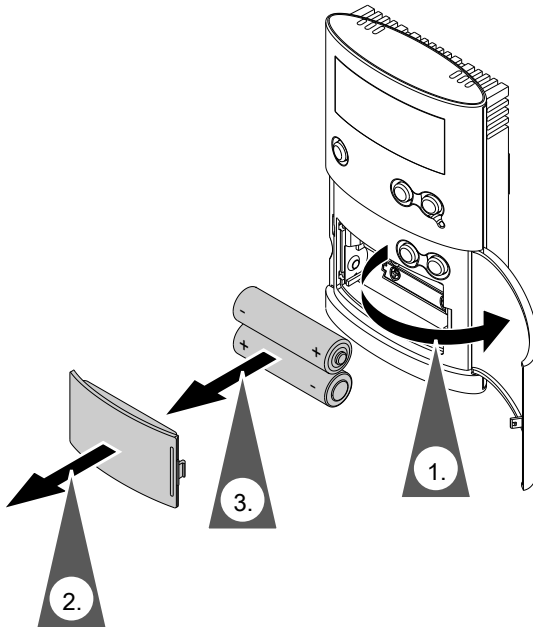
A további okokat illetően lásd a fűtőkazán üzemeltetési utasítását

Ha a kijelzés villog a kijelzőn

Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Lemerültek az elemek	Cserélje ki az elemeket (lásd a 25. oldalon). Eltávolítás Az elemeket/akkukat ne dobja a háztartási hulladékba. Kérjük, hogy a lemerült elemeket/akkukat vigye az e célra kijelölt gyűjtőhelyre.

Elemcsere

- Alkalmazzon káros anyagokat nem tartalmazó alkáli elemeket, 1,5 V-os LR6/AA típusú alkáli mignoelemeket.
- Ne alkalmazzon újratölthető elemeket.
- **Mindkét** elemet cserélje ki 1,5 évente.

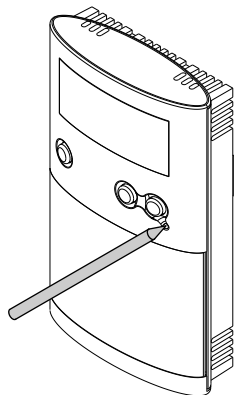


A Vitotrol 100 3 perces menettartálékkal rendelkezik. Amennyiben az elemeket ennyi idő alatt kicseréli, akkor a beállított adatok nem vesznek el. A menettartalék túllépése esetén visszaállítást (reset) kell végezni (lásd a következő fejezet).

Mi a teendő?

Elemcsere (folytatás)

Reset



Nyomja meg megfelelő tárgy segítségével a reset (visszaállítás) gombot. A visszaállítást követően a nyelv, a pontos idő, a dátum és adott esetben további funkciók beállítását újból el kell végezni.

Szállítói megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Viessmann Werke GmbH & Co KG, D-35107 Allendorf, kizárólagos felelősségünk tudatában nyilatkozunk, hogy a **Vitotrol 100, UTDB típus** elnevezésű termék megfelel az alábbi szabványok előírásainak:

EN 60730-1: 2000 + A1:2004 + A11:2002 + A12:2003 + A13:2004 + A14:2005 + A15:2007 + A16:2007

EN 60730-2-9: 2002 + A1:2003 + A11:2003 + A12:2004 + A2:2005

EN 55014-1: 2006

Az alábbi irányelvek előírásainak megfelelően ezt a terméket a **CE** jelöléssel láttuk el:

2004/108/EK

2006/95/EK

Allendorf, 2009. július 1.

Viessmann Werke GmbH & Co KG



ppa. Manfred Sommer

Tisztítás

A készülék a kereskedelemben szokványos háztartási tisztítószerekkel (súrolószer kivételével) tisztítható.

Energiatakarékossági javaslatok

Az alábbi intézkedésekkel további energiát takaríthat meg.

- Szellőztessen helyesen.

Az ablakot csak rövid időre, de teljesen nyissa ki, és közben zárja el a termosztátszelepeket.

- Kerülje a helyiségek túlfűtését, törekedjen a 20 °C-os helyiség hőmérséklet megtartására, egy fokkal alacsonyabb hőmérséklettel akár 6% fűtési költséget is megtakaríthat.

- Sötétedéskor engedje le a redőnyöket (amennyiben léteznek).

- Használja ki a távvezérlő beállítási lehetőségeit, pl. váltakozva normál helyiség hőmérséklettel és csökkentett helyiség hőmérséklettel fűtsön.

Címszójegyzék

B

Beállítások	
– lekérdezés.....	23

E

Egyedi időprogram	
– beállítás.....	15
Elutazás.....	17
Elutazási program	
– beállítás.....	17
– befejezés.....	18
– lekérdezése.....	23
Energiamegtakarítás.....	17, 18
Energiatakarékosság.....	29

F

Fűtési idők.....	15
------------------	----

H

Hőmérsékletek	
– lekérdezés.....	23
Hőmérsékletek átmeneti változtatása	18
Hőmérséklet-kiegyenlítés.....	21
Hőmérséklet-korrekció.....	21

I

Időprogramok lekérdezése.....	23
-------------------------------	----

K

Kapcsolási pontok.....	15
Kezelő- és kijelzőelemek.....	9

N

Nyelv.....	20
------------	----

P

Party üzemmód.....	9
Party üzemmód beállítása.....	19
Pontos idő és dátum.....	20
Problémamegoldás.....	24
Programnév.....	21

S

Szabályozási viselkedés.....	22
Szállítói megfelelőségi nyilatkozat.....	27

T

Takarék üzemmód.....	9
– beállítás.....	19
– befejezés.....	19
Tisztítás.....	28



Érvényességi tudnivaló

Cikkszám:
7426538 (OE)

Az Ön kapcsolattartója

A karbantartási és javítási munkákkal kapcsolatos kérdéseivel kérjük, forduljon szakcéghez. További információkat a www.viessmann.hu internetcím alatt találhat.

Viessmann Fűtéstechnika Kft.
2045 Törökbálint
Süssen u. 3.
Telefon: 06-23 / 334-334
Telefax: 06-23 / 334-339
www.viessmann.hu

Műszaki változtatások jogát fenntartjuk!
5459 633 HU